

[www.cine-corps.com](http://www.cine-corps.com)



2015

# CINÉ CORPS

FESTIVAL DE FILMS SUR LA DANSE

PARIS /// 29 JANVIER + 11 MARS  
RENNES // // // // 20 >> 29 MARS  
STRASBOURG /// / 7 >> 19 AVRIL  
RÉGION ALSACE / 21 >> 25 AVRIL

[www.cine-corps.com](http://www.cine-corps.com)



# CINÉ CORPS

2015  
FESTIVAL DE FILMS SUR LA DANSE

PARIS /// 29 JANVIER + 11 MARS  
RENNES // // // // // 20 >> 29 MARS  
STRASBOURG // // // // 7 >> 19 AVRIL  
RÉGION ALSACE / 21 >> 25 AVRIL

Le festival Ciné-Corps revient pour sa 4<sup>ème</sup> édition. Il s'agit d'un festival de films sur le corps et ses possibles à travers la danse. Il présente des formes artistiques qui questionnent le corps et le sens que le mouvement lui confère. Aucune forme n'est exclue, des vidéodanses, documentaires, au film d'animation, en passant par l'archive.

Pour sa quatrième édition, il s'est développé en France à Paris, Rennes, Aix-en Provence, Strasbourg et sa région, à la rencontre de tous les publics, passant de 10 films à l'affiche à plus de 30, avec une programmation signée Virginie Combet.



## >> STRASBOURG

| CINÉMA ODYSSEE | Tarif unique 5€

| 6 rue des Francs Bourgeois, Strasbourg | 03 88 75 10 47

### Inauguration du festival Ciné-Corps 2015

> **MARDI 7 AVRIL > 20H** / À PARTIR DE 16 ANS

*En partenariat avec le Maillon, Théâtre de Strasbourg - Scène européenne et Pôle Sud - Centre de Développement Chorégraphique en préfiguration, Strasbourg / Festival EXTRADANSE.*

- **"PARIS IS BURNING"** de Jennie Livingston, 1991, 71 min.

Le documentaire emblématique de Jennie Livingston dresse le portrait intime des bals travestis de Harlem. Des maisons rivales regroupées par look s'affrontent pour des trophées et récompenses sous formes de défilés très construits, organisés par catégories comme "Visage", "Reine authentique" ou "Voguing". Lauréat d'un Prix Sundance Grand Jury, *Paris is Burning* célèbre une communauté new-yorkaise pour qui le racisme, la pauvreté, et l'homophobie sont une réalité quotidienne, créant ainsi un monde de survie et de joie.





> **SAMEDI 11 AVRIL** > **18H SÉANCE JEUNE PUBLIC**

>> **TENUE CLASSIQUE**

**"Graines d'étoiles"** une série documentaire de **Françoise Marie**, produite par **Arte France**, 2013, 6x26 min. Ciné-Corps vous propose de découvrir les trois premiers épisodes de cette série documentaire d'une grande justesse.

• **"POUR ENTRER DANS LA MEILLEURE ÉCOLE DU MONDE..."**

N'être ni trop petit, ni trop grand... connaître les bases... être souple, déterminé... harmonieux dans la coordination... être danseur à l'intérieur de soi... avoir quelque chose, une aura, une présence... avec ces qualités, on a une chance d'être sélectionné pour entrer à l'École de Danse de l'Opéra de Paris.





> DIMANCHE 12 AVRIL > 18H

## RÉGINE CHOPINOT "AU PRÉSENT"

Une programmation de danse et vidéo de la chorégraphe contemporaine.

>> DANSE

### • "SOUS LE SIGNE DE SAINT GEORGES"

Chorégraphie de Régine Chopinot

Avec le soutien du Centre national de la danse (Danse en amateur et répertoire) et de celui de Pôle Sud - Centre de Développement Chorégraphique en préfiguration, le groupe de l'**Atelier de Recherche Chorégraphique Contemporain du Centre Chorégraphique de Strasbourg** interprète un extrait de "**Sous le signe de Saint Georges**" composé par la chorégraphe Régine Chopinot à partir d'extraits de sa pièce "**Saint Georges**", créée en 1991.

Cette pièce, inspirée par le travail de Jurgis Baltrušaitis et ses dessins des ornements sculptés des édifices romans, a été créé en 1991. Elle marque un retour vers un travail plus intime et dépouillé après les grandioses productions que furent "Rossignol", "KOK", "ANA".

*Danseurs : Marcos Bompadre, Clara Bottlaender, Alexia Bretaudeau, Maeva Caboche, Hortense de Boursetty, Célestine de Willencourt, Léo Gaspari, Angélique Hertzog, Anna Kalyvi, Manu Konstantidinis.*

*Intervenants artistiques : Régine Chopinot, John Bateman et Virginie Garcia, en collaboration avec Sylvain Boruel et Michèle Rust.*



## >> VIDEO

- “AIR”

Régine Chopinot, João Garcia. 2009, 4 min.

Je suis la direction du vent.

- “AXIS”

Régine Chopinot, João Garcia. 2009, 3 min.

Deuxième vertèbre cervicale du corps humain qui définit un axe de rotation.





Photo © João Garcia

## >> VIDEOS

### • “IN SITU WELLINGTON” 35 min.

Par l'équipe de Cornucopiae **Régine Chopinot** (chorégraphie), **João Garcia** (image), **Nicolas Barillot** (son).

Du 7 au 21 décembre 2011, un workshop regroupant des artistes Maori, Samoans, Cook, Australiens, Kanak et l'équipe de Cornucopiae s'est déroulé au Tapu Te Ranga Maraé de Wellington. Le film est issu de cette rencontre. Les participants à cet atelier étaient chorégraphes, danseurs et musiciens.

Une présentation publique a été organisée à Wellington le 14 décembre 2011.

*Avec : les chorégraphes Maori Terri Crawford et Taane Mete, les chorégraphes Samoan Iosefa Enari et Tupe Lualua, le chorégraphe Cook Tai Paitai, le chorégraphe Kanak Jean-Gabriel Issa Ipunesso, les danseurs Levi Cameron (Australie), Julien Lameka Nehemia (Nouvelle-Zélande), Julienne Nanai-Williams (Samoa), Paora Taurima (Maori), le musicien Maori Warren Warbrick et Mere Boynton, chanteuse et référente Maori.*

### • “IN SITU YOKOHAMA” 2011, 17 min.

Par l'équipe de Cornucopiae **Régine Chopinot** (chorégraphie), **João Garcia** (image), **Nicolas Barillot** (son).

Du 10 au 16 octobre 2011, 8 danseurs japonais et les 3 musiciennes du groupe Omu-tone ont rejoint l'équipe de Cornucopiae et Régine Chopinot pour partager leurs expériences autour du mouvement et de la transmission.

Deux présentations publiques ont eu lieu à Yokohama les 15 et 16 octobre 2011 dans le cadre du Festival Kazuo Ohno 2011 organisé par le Kazuo Ohno dance Studio, BankART1929. Le film est issu de ce projet.

*Avec : Daisuke Tomita, Chang-Nong et TKO d'Omu-ton (musique) et Wakame-ru pour la dernière représentation. Les danseurs Masahiro Nakanishi, Makoto Nasu, Hanaco Murayam, Kaori Kitazawa, Madama Ishibashi, Daisuke Tomita, Atsuhiko Onuma et Tomoi Kobayashi.*



Photos © Sophie Dulac Distribution

Le festival CINÉ-CORPS fait écho à la programmation de la première édition du festival EXTRADANSE, en partenariat avec Pôle Sud, Centre de Développement Chorégraphique en préfiguration.

> **SAMEDI 18 AVRIL > 18H**

- **“AÏSSA”** de Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8 min.

Produit par Pauline Seigland, Michel Tavares et Karine Blanc.

Aïssa est congolaise. Elle est en situation irrégulière sur le territoire français. Elle dit avoir moins de 18 ans mais les autorités la croient majeure. Afin de déterminer si elle est expulsable, un médecin va examiner son anatomie dans les moindres détails. Mention spéciale du Jury Festival de Cannes 2014.

- **“ERNESTO”** Réalisation Koen et Sven Augustijnen, 2000, 52 min.

L'un est cinéaste, prénom Sven. L'autre est chorégraphe et s'appelle Koen. Ensemble, les frères Augustijnen ont réalisé ce film sous forme de portrait. On y découvre la personnalité d'Ernesto Cortès. D'origine chilienne, il vit dans la banlieue de Toulouse. Jeune adolescent devenu danseur de hip-hop, il a été l'interprète de l'un des spectacles du chorégraphe flamand Koen Augustijnen. Dans ses propres solos, Ernesto revisite la danse, mêlant à ses défis et prouesses, des effets cocasses souvent désarmants. Une façon d'exprimer sa propre vulnérabilité, liée entre autre à son vécu, à ses origines.

\_IRÈNE FILIBERTI

> **SAMEDI 18 AVRIL > 20H**

*Focus Palestine en écho à la pièce Badke des Ballets C de la B & KVS.*

*Conception : Koen Augustijnen, Rosalba Torres Guerrero & Hildegard De Vuyst.*

- **“FIX ME”** long-métrage, documentaire de Raed Andoni.

France, Palestine, Suisse, 2010, 98 min.

Raed Andoni, auteur réalisateur, sorte de cousin palestinien de Woody Allen, a mal à la tête, au sens propre comme au figuré. Cela l'empêche de travailler. Armé d'humour et d'une certaine ironie, il interroge alors sa place dans la société palestinienne.



Photo © Sophie Laly



Photo © Marc Damage

### > DIMANCHE 19 AVRIL > 16H

- **“DES ENFANTS”** film-documentaire réalisé par Sophie Laly. Vidéo DV, 2013, 60 min. Production Musée de la danse, Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne.

Sur le principe du montage cut, ou à l'image des énergies enfantines, ce film-documentaire propose un regard éclaté sur ce qu'est le travail des enfants danseurs de la pièce "enfant", spectacle chorégraphique de Boris Charmatz créé pour la Cour d'honneur du Palais des Papes au Festival d'Avignon 2011. Tourné pendant les représentations à Lisbonne et à Paris en 2011, le film compose un portrait de ces enfants âgés de 6 à 12 ans, lors des temps d'échauffement, de répétitions et de représentation.

### > DIMANCHE 19 AVRIL > 18H

- **“CHRISTIAN RIZZO, ÉCLATS”** 2014, 60 min. En partenariat avec le Maillon, Théâtre de Strasbourg - Scène européenne et Pôle Sud - Centre de Développement Chorégraphique en préfiguration, Strasbourg / Festival EXTRADANSE.

À la croisée du rock, de la mode, de la scénographie, de la danse et de la performance, Christian Rizzo développe une œuvre aux contours inattendus. Recouvrant les danseurs de costumes extravagants, transformant les performers en rock stars aux chansons incompréhensibles, créant des chorégraphies sans corps, pour des robes tournant dans le souffle de ventilateurs, les pièces de Christian Rizzo sont profondément marquées par un travail sur les formes de la présence, en même temps que par les signes de la disparition. Même si on ne trouve pas d'image dans les pièces de Christian Rizzo, elle est pour le chorégraphe un puissant support d'imagination, dont on peut retrouver des traces sur scène, et par lesquelles on peut voir la forte inspiration de la mode et de la musique dans son travail.

\_XAVIER BAERT

## >> STRASBOURG | DE LA SCÈNE À L'ÉCRAN

Les spectacles en écho aux films du festival CINÉ-CORPS :

- **KOEN AUGUSTIJNEN, ROSALBA TORRES & HILDEGARD DE VUYST / LES BALLETS C DE LA B, KVS, & A. M. QATTAN FOUADATION "BADKE"**  
*Festival EXTRADANSE, Pôle Sud.*

> **MERCREDI 8 AVRIL > 20H30 > PÔLE SUD**

- **TRAJAL HARRELL "ANTIGONE SR. / TWENTY LOOKS OR PARIS IS BURNING AT THE JUDSON CHURCH (L)"**  
*Maillon & Festival EXTRADANSE, Pôle Sud.*

> **JEUDI 9 + VENDREDI 10 AVRIL > 20H30 > THÉÂTRE DE HAUTEPIERRE**

- **CHRISTIAN RIZZO "D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE"**  
*Maillon & Festival EXTRADANSE, Pôle Sud.*

> **MARDI 21 + MERCREDI 22 + JEUDI 23 AVRIL > 20H30 > MAILLON-WACKEN**

- **RÉGINE CHOPINOT "SOUS LE SIGNE DE SAINT GEORGES"**  
*Festival EXTRAPÔLE, Pôle Sud.*

> **SAMEDI 23 MAI > Heure et lieu à préciser.**

Pour en savoir + : [www.pole-sud.fr](http://www.pole-sud.fr) / [www.maillon.eu](http://www.maillon.eu)

> **JEUDI 9 AVRIL > 18H**

| **MAISON DE L'IMAGE** | 31 rue Kageneck, Strasbourg. Gratuit.

### *Travaux d'ateliers vidéodanse*

*Films issus des Ateliers Vidéodanse mis en place avec les jeunes participants de l'AFSCO à Mulhouse, avec le soutien du dispositif Passeurs d'Images et de la Fondation SFR.  
Soutien à la réalisation : Virginie Combet. Soutien à la chorégraphie : Christophe Roser*

- **"TRAVELLING HORIZON"**

**de Chaïma Bougtib, Tefik Dzeladinov, Charlie Gaidella, Jeanne Raymond, Juliane Raymond, Mamadou Sankahare, 2013, 3 min.**

Un plan séquence où chacun fait sa danse dans un mouvement continu, apparaît et réapparaît dans le cadre de la caméra qui court au rythme de la jeunesse.

- **"FER. Fe"**

**de Chaïma Bougtib, Tefik Dzeladinov, Jeanne Raymond, Mamadou Sankahare, 2014, 4 min.**

Le fer est un élément chimique de symbole Fe et de numéro atomique 26. C'est le métal et le matériau ferromagnétique le plus courant dans la vie quotidienne, sous forme pure ou d'alliages.

Le tournage a été accueilli par l'Université de Mulhouse Colmar Alsace.



## RÉGION ALSACE / VALLÉE DE LA BRUCHE

"Ciné-Corps construit et improvise" / Une programmation à l'initiative de l'ADIAM 67

**>> ROTHAU** | CINÉMA LE ROYAL | Adultes 5 € | Enfants 4 €  
| 25A rue de Schirmeck, Rothau | 03 88 97 09 49

**> MARDI 21 AVRIL > 20H30**

• **"ANNA HALPRIN, LE SOUFFLE DE LA DANSE"**

de Ruedi Gerber, 2010, 80 min.

"Anna Halprin, le souffle de la danse" est un film documentaire sur une légende vivante, Anna Halprin, l'une des danseuses et chorégraphes américaines qui a le plus influencé la danse contemporaine les 70 dernières années. Le projet était moins de faire un film sur la danse qu'un film sur l'essence de la vie, les ressources les plus intimes que nous avons chacun en nous et qui peuvent nous aider à vivre et à vieillir."

\_RUEDI GERBER

"Dans d'autres cultures, les vieux transmettent aux jeunes, guérissent les maladies, s'occupent de leur jardin, respectent les rituels, communiquent avec leurs ancêtres et rassemblent leurs familles. Je pense alors à ces actions et je convoque tous les esprits, d'où qu'ils viennent, quelle que soit leur signification, pour qu'ils me guident dans ma conception personnelle de la danse."

\_ANNA HALPRIN



Photo © Raoul Gilibert

Photo © Ramona Poenaru

## > JEUDI 23 AVRIL > 14H SÉANCE JEUNE PUBLIC

### • "ABRACADABRA"

**Chorégraphie et réalisation : Philippe Decouflé, Compagnie DCA, 1998, 37 min.**

© La Sept ARTE - OIBO - François Roussillon et Associés - Duboi - France 3 - 1998.

Une féerie du regard qui marie à l'ingéniosité technique un monde de rêves enchantés et nostalgiques. Dans le cadre d'une boîte noire, des hommes-insectes jouent les équilibristes sur des brindilles. Dans des costumes étonnants tout en lumières et transparences, ils s'échappent du cadre. Des hommes-lettres recréent l'écriture en dessinant les mots avec leurs propres corps. Du plus lointain d'une toile s'élèvent des voix célestes annonçant un remarquable duo dansé hors du temps.

## > VENDREDI 24 AVRIL > 20H30

### Contact-Improvisation

**Rencontre avec les chorégraphes de la compagnie Dégadézo**

**Antje Schur, Régine Westenhoeffer et la réalisatrice Ramona Poenaru**

### • "ICE JAMS" 2005, 11 min.

Au cours de l'année 2005, suite à l'exploration du quartier ouest de Colmar, la compagnie Dégadézo a fait la connaissance d'un groupe de danseurs hip-hop sur glace. De cette rencontre est née l'idée de travailler avec ces jeunes danseurs afin de réaliser une vidéodanse pour promouvoir leur activité.

*Avec : Jérémy, Aniss, Momo et Sultan de la patinoire de Colmar*

*Accompagnement artistique : Eckhard Müller et Antje Schur*

*Caméra, montage, réalisation : Ramona Poenaru*

*Prise de son et mixage : Xavier Fassion*

*Production : Cie Dégadézo*





• **“MADISON SONACOTRA” 2007, 2 min.**

Un madison des mains.

*Réalisation : Compagnie Degadezo - Antje Schur, Regine Westenhoeffer, Ramona Poenaru*

*Image : Ramona Poenaru*

*Son : Xavier Fassion*

• **“VOLARE” 2007, 3 min.**

Cette chanson était le refrain préféré de Ciro, Napolitain échoué à Colmar, travaillant à l'association Espoir et espérant avoir un jour assez d'argent pour s'envoler pour Naples. Tous les hommes de notre groupe se sont réunis dans un espace noir pour danser et voler en improvisant.

*Réalisation : Compagnie Degadezo - Antje Schur, Regine Westenhoeffer, Ramona Poenaru*

*Avec : Xavier Chaillat, Xavier Fassion, Kaya, Popeye, Dominique, Rani*

*Image : Ramona Poenaru*

*Théâtre de la Manufacture - Atelier du Rhin à Colmar*

• **“QUE JE T'AIME” 2007, 1 min.**

La musique a été présente tout au long de notre résidence au Théâtre de la Manufacture au Quartier Ouest à Colmar. Pour toutes les personnes que nous avons rencontrées, souvent des émigrés ou des gens en rupture sociale, la musique était un compagnon de route précieux.

Lors d'entretiens en tête-à-tête, chacun nous a livré son morceau de coeur. Nous avons fait des propositions de mise en corps pour chacun de ces morceaux. Certains ont fait partie du spectacle, certains ont été englobés dans une installation.

“Que je t'aime” était la chanson préférée de Popeye, fan de Johnny Hallyday et au moins autant de hargne.

*Réalisation : Compagnie Degadezo - Antje Schur, Regine Westenhoeffer, Ramona Poenaru*

*Avec : Antje Schur, Gaël Chaillat*

*Image : Ramona Poenaru*

- **"FALL AFTER NEWTON"** Couleur et noir et blanc, 1987, 22 min.

© Videoda, [www.contactquarterly.com/contact-editions](http://www.contactquarterly.com/contact-editions)

Une vision rétrospective documentaire de la création du contact improvisation par Nancy Stark Smith et Steve Paxton, initiateur du mouvement, à travers onze années successives de pratique depuis son commencement en 1972 jusqu'en 1983. Le film met en lumière un volet du développement du duo aux multiples facettes.

Performeurs : Steve Paxton, Nancy Stark Smith

Narration : Steve Paxton

Montage : Steve Christiansen, Lisa Nelson, Steve Paxton, Nancy Stark Smith



Photo © Uldis Ohaks

**>> OBERNAI** | ESPACE ATHIC - CINÉMA ADALRIC  
 | Pôle culturel, rue Athic - 67210 OBERNAI  
 | Plein tarif 6 € | Tarif réduit 5 €

**> MERCREDI 22 AVRIL > 20H**

- **"ANNA HALPRIN, LE SOUFFLE DE LA DANSE"** de Ruedi Gerber, 2010, 80 min.

"Anna Halprin, le souffle de la danse" est un film documentaire sur une légende vivante, Anna Halprin, l'une des danseuses et chorégraphes américaines qui a le plus influencé la danse contemporaine les 70 dernières années. Le projet était moins de faire un film sur la danse qu'un film sur l'essence de la vie, les ressources les plus intimes que nous avons chacun en nous et qui peuvent nous aider à vivre et à vieillir."

\_RUEDI GERBER

**> DIMANCHE 26 AVRIL > 17H SÉANCE JEUNE PUBLIC**

**>> TENUE CLASSIQUE**

**"Graines d'étoiles"** une série documentaire de Françoise Marie, produite par Arte France, 2013, 6x26 min. Ciné-Corps vous propose de découvrir les trois premiers épisodes de cette série documentaire d'une grande justesse. (voir p.7)



Photo © Nour Films



Photo © Françoise Marie



## >> PARIS

“Ciné-Corps regarde vers l’Est à la Clef”

| **CINÉMA LA CLEF**

| 34 Rue Daubenton - 75005 Paris | Tél. +33 9 53 48 30 54

| Métro 7 Censier - Daubenton | Bus 47 Censier - Daubenton

| Tarif unique 6,50€ | Tarif réduit 5€

| Réservation@cinemalaclef.fr

> **MERCREDI 29 OCTOBRE 2014 > 20H**

• **“DANSE GROZNY DANSE” (THE DAMNED AND THE SACRED)**

de Jos de Putter, 2002, 1h14, VOST.

Apprendre à danser dans un pays en guerre. De jeunes enfants tchéchènes, sous la direction de leur professeur Ramzan Akhmadov, répètent un ballet dans des immeubles abîmés par les combats. Entre danse traditionnelle et résistance contemporaine, nous accompagnons la troupe lors d’une tournée éprouvante en bus hors des frontières. Contre la peur, pour préserver quelque chose du cataclysme, une danse forte qui se représente et forme la jeunesse.



*Le film sera suivi d'un échange avec Krystia Karlyk, professeur de danse de caractère au Centre de Danse du Marais et chorégraphe des Ballets Karlyk.*



Photo © Anne-Sophie Tiberghien

> **JEUDI 29 JANVIER 2015** > 20H

>> **EUROPE CENTRALE DU QUOTIDIEN À LA DANSE**

**Tour d'horizon des styles, rythmes et costumes.**

*Présentée par Krystia Holyk-Karlyk, professeur de danse de caractère au Centre de Danse du Marais.  
Programmation Krystia Holyk-Karlyk et Virginie Combet.*

• **"SUR LA TRACE DES TZIGANES"**

**de Anne-Sophie Tiberghien, 1986, 45 min.**

Partis du Nord-Ouest de l'Inde, ils sont venus en Europe à travers l'Asie Mineure. Les Ottomans, les guerres entre Byzantins et Turcs les poussent à chercher à l'Ouest des terres plus tranquilles. Leurs groupes se dispersent en de multiples branches. Aujourd'hui, l'Europe entière est sillonnée par ces infatigables voyageurs. Ils sont, du Canada au Chili, environ 1,5 millions par le monde. Anne-Sophie Tiberghien nous présente des instants de vie des Tziganes dont elle a partagé l'existence à travers plusieurs pays d'Europe centrale. Guidés par son récit, nous découvrirons les valeurs essentielles d'un peuple à l'indépendance farouche.

• **"DANSES TZIGANES"**

*Danse : Ballets Karlyk. Chorégraphie : Krystia Karlyk*

• **"RENCONTRE AMICALE ENTRE COSAQUES DU DON  
ET COSAQUES DU DNIÉPR"**

*Danse : Ballets Karlyk. Chorégraphie : Krystia Karlyk*

• **"EXTRAITS DE L'ENSEMBLE NATIONAL BIÉLORUSSE TSITOVICH"**

*Direction artistique : Mikhail Drinevsky. Réalisation : Claude Lecercf*

*Danse du Printemps. Danse de l'Hiver Hopak.*



Photo © P. Fabris

### *Invitée* / Krystia Holyk-Karlyk, Chorégraphe

D'origine ukrainienne, Krystia est diplômée de danse classique. Depuis l'enfance elle s'est formée à la danse de caractère avec le professeur de l'Opéra de Kiev Alexandra Kouklowka. Depuis 1976, elle enseigne la danse de caractère. L'énergie étant la seconde nature de cette dame, il va sans dire que la fougue et le lyrisme sont au rendez-vous des ballets qu'elle a créés.

Danseuse et chorégraphe, elle a fondé le Ballet Karlyk qui a pour mission de faire découvrir la danse de caractère slave et tzigane au plus grand nombre.



Photo © D.R.



> **MERCREDI 11 MARS > 20H**

>> **FOCUS POLOGNE**

*Programmation Charlotte Swiatkiewicz et Virginie Combet.*

*En collaboration avec KINOPOLSKA, le festival du film polonais, qui propose de mettre en avant le cinéma polonais d'hier, à travers une thématique confrontant les genres et les époques, et celui d'aujourd'hui, grâce à une compétition de films contemporains réalisés par de jeunes réalisateurs. La prochaine édition aura lieu en novembre 2015 à Paris.*

• **"ARENA"**

**Documentaire expérimental sans dialogues de Piotr Bernaś 2014, 16 min.  
Studio Munk - Polish Filmmakers Association.**

Quelles sont les raisons pouvant conduire un homme à l'autodestruction ? Quelles motivations peuvent pousser une personne à mettre sa vie en danger en choisissant une vie de lutte et d'automutilation ? Arena est un projet audacieux de mise en scène du gladiateur contemporain dans son arène moderne.

• **"STRIP TEASE"**

**de Walerian Borowczyk, co-réalisé avec Jan Lenica. 1952, 3 min.  
Filmoteka Narodowa de Varsovie.**

Strip-tease en papier, l'une des premières animations du cinéaste et plasticien polonais, artiste à l' "imagination fulgurante" (André Breton), faisant de l'expérimentation son cheval de bataille.

• **"TANGO"** de Zbigniew Rybczyński, 1980, 8 min.

**Filmoteka Narodowa de Varsovie.**

Un lieu clos, une pièce vide, un ballon, un enfant... Peu à peu, à l'intérieur de ce décor s'accroissent les gestes et les actions... De la naissance à la mort, en accéléré, une vie, sur la musique répétitive du tango. L'une des dernières œuvres de la période polonaise de Zbigniew Rybczyński.

Oscar du meilleur court-métrage à Hollywood en 1983.



- **“TAKE FIVE”**

Vidéodanse de Zbigniew Rybczyński, 1972, 4 min.

Indeks Film Studio, Łódź.

Les corps de deux adolescents sont animés et superposés dans une danse tourbillonnante et syncopée au rythme d’une célèbre composition de jazz de Dave Brubeck.

- **“KEEP YOUR EYE ON ME”**

de Zbigniew Rybczyński, HDTV, 1987, 5 min.

A&M Records & Rebo Production, Zbig Vision Ltd.

Clip vidéo pour Herp Alpert, trompettiste, chanteur et compositeur américain.



- **“THE FOURTH DIMENSION”**

de Zbigniew Rybczyński, 1988, 28 min.

Dans ce film hypnotique explorant le mythe des origines, l’image vidéo est pliée et dépliée pour saisir la géographie d’un espace et d’un temps dans lesquels évoluent des personnages et des objets, matière “géologique” qui s’empile en 480 lignes malléables à souhait.



## >> RENNES

### “Ciné-Corps explore la Chine”

Une série de programmations à l'initiative de l'Institut Confucius de Bretagne.

| UNIVERSITÉ RENNES 2

| Rue du Recteur Paul Henry | 35000 Rennes

| INSTITUT CONFUCIUS RENNES

| 17 Rue de Brest | 35000 Rennes | 02 99 87 08 85

#### Films documentaires

> MARDI 24 MARS > 19H / Université Rennes 2 / gratuit

- “L'ÉCOLE DU CIRQUE” Un film de Guo Jing, Ke Dingding, Chine, 100 min. “L'école du cirque de Shanghai, une école d'Etat où les enfants travaillent dur. Trapèze, équilibrisme, acrobatie... la magie du spectacle, dans les coulisses, laisse place à la réalité, celle d'un éprouvant dressage des corps et des esprits. Au bout du voyage de la petite trapéziste et du jeune gymnaste, la réussite. En vaut-elle le prix ?”

> JEUDI 26 MARS > 20H / Institut Confucius / gratuit

- “SELF PORTRAIT WITH THREE WOMEN” de Zhang Mengqi, Chine, 2010, 70 min. La découverte de la sensualité, la puberté, l'amour et le mariage ont-ils le même sens pour la génération actuelle des femmes chinoises que pour celles qui l'ont précédée ? Ce sont les questions que se pose Zhang Mengqi et qu'elle pose à son entourage dans un dialogue sur le ton de la confession qui cherche à apprivoiser la pudeur, et qui s'alimente de la pratique de la danse.



Photo © Kyle Ruddick & Cari Ann Shim Sham

## Vidéodanses

> **SAMEDI 21 MARS** > **20H** / *Institut Confucius* / *gratuit*

En présence du chorégraphe chinois d'origine tibétaine Sang Jijia qui viendra présenter son travail et rencontrer le public.

- **"PUSH"** TV installation de Jié Sheng, 2005, 5 min.

A et B sont face à face. A pousse B à produire un autre B, en même temps, chaque impulsion de A produit un autre B. Ceci perdure jusqu'à ce que tous les B poussent A hors de l'écran. Une œuvre numérique de l'artiste chinoise qui questionne la création et la copie.

- **"THERE IS A PLACE"**

de Katrina McPherson, Simon Fildes et Sang Jijia, 2010, 7 min.

Danseur : Sang Jijia

Cette vidéodanse est le fruit de la collaboration entre la réalisatrice écossaise Katrina McPherson et le chorégraphe tibétain Sang Jijia. Une réflexion sur le geste et l'image qui nous guide vers un lieu à la fois intérieur et extérieur à nous.

- **"CHICKEN BOY"** de Cari Ann Shim Sham, 7 min.

Chicken Boy est la métaphore contemporaine du voyage d'une âme solitaire en quête d'identité. Le film fait référence à plusieurs séquences mémorables du film de danse des soixante dernières années, en y incluant une joueuse d'accordéon en direct, un Anonymous et quatre poulets dansant.

*Chorégraphie : Jia Wu / Réalisation : Kyle Ruddick & Cari Ann Shim Sham /*

*Montage : Cari Ann Shim Sham / Production : Jia Wu & Cari Ann Shim Sham /*

*Musique d'accordéon composée et interprétée par : Sarah Bansak /*

*Partition, arrangements et mixage : Henrik Jakobsson / Avec : Jerry Lin, Hailey E. Yaffee,*

*Marissa Pfaff, Vera Schwegler, Jacki Angelo, Harmony Negrin, & Sarah Bansak /*

*Création masques : Annie Hallatt, Masque Arrayed.*



Photo © Jié Sheng

- **“MARTIALITY NOT FIGHTING”**

de Cheng-Chieh Yu, 2012, 12 min.

La caméra suit un groupe de danseurs ayant à faire avec l'intense ardeur physique d'une culture belliqueuse, et qui lutte pour maintenir son identité contre le conformisme des diktats martiaux. Le cadrage se concentre sur deux danseurs qui ne combattent ni ne fuient, mais choisissent de méditer sur une vie partagée en liberté, dans un environnement qu'ils maîtrisent.

*Martiality Not Fighting* est un film de danse issu de la collaboration entre la chorégraphe Cheng-Chieh Yu et la réalisatrice Marianne M.Kim. Il est issu du projet *Yu full evening commission* en collaboration avec la Guangdong Modern Dance Compagny en Chine (GMDC). Le programme *Dance for caméra* est soutenu par GMDC et le festival Jumping Frames International Dance Video (Hong Kong, 2012).

- **“MARCHAND DE SABLE”**

de Jié Sheng, 2014, 12 min. Tournage à Tunxi, montage à Pékin.

Le marchand de sable est une vidéodanse mettant en scène un marchand de sable existant dans l'interstice entre rêve et réalité. Il travaille sur l'esprit des dormeurs, construit le rêve puis migre vers un autre sommeil.



Photo © Cheng-Chieh Yu

## Workshop / Sang Jijia, Chorégraphe

> **SAMEDI 21 MARS** / Université Rennes 2

Renseignements complémentaires : [www.confucius-bretagne.org](http://www.confucius-bretagne.org)

D'origine Tibétaine né à Gansu, Sang Jijia a commencé sa carrière de danseur au sein de la Guangdong Modern Dance Company de 1993 à 1998 et a gagné la médaille d'or de la Compétition Internationale de Danse Contemporaine de Paris en 1996. Il a rejoint la Hong Kong City Contemporary Dance Compagny en décembre 1999.

En 2002, Sang Jijia a étudié la chorégraphie avec William Forsythe et a accompagné la compagnie Forsythe en tant que danseur et chorégraphe jusqu'en 2006. Il est devenu artiste résident de Beijing Dance / LDTX et de la Guangdong Modern Dance Company en 2007.

Les travaux de Sang Jijia ont été présentés au Korea's Chang Mu Dance Festival, Swiss International Dance Festival, International Computer Music Festival, Taipei Arts Festival et Holland Dance Festival.

Il a chorégraphié pour la Compagnie Nationale Norvégienne de Danse Contemporaine Carte Blanche la très belle pièce *Not here, not ever* programmée cette année au Théâtre National de Chaillot à Paris.



Photo © Goat

## Conférence / Chan Yueh Liu, Docteur en Ethnoscénologie

> **MERCREDI 25 MARS > 19H** / Institut Confucius / *gratuit*

• "ENTRE DEUX CHAISES :

**DANSE MODERNE OU DANSE CONTEMPORAINE ?"**

UNE RÉFLEXION SUR LE CONCEPT « XIÀNDÀI WU 现代舞 »

DANS LA SOCIÉTÉ CHINOISE MODERNE

Une absence de nuance sémantique peut-elle cacher un refus de développer une nouvelle vision de la danse ?

Liu Chan Yueh, docteur en ethnoscénologie propose une réflexion sur le terme « Xiàndài wu 现代舞 » dans une perspective socio-historique, et retrace la mutation de la danse à Taïwan dès le 20<sup>e</sup> siècle afin de cerner une partie de ce concept dans la société chinoise. .

*Docteur en ethnoscénologie à l'Université Saint-Denis Paris 8, Chan Yueh Liu aborde des recherches concernant les rapports entre les gestes, les comportements humains et les mouvements chorégraphiques, ainsi que leurs reproductions et leurs enjeux dans les sociétés et dans les cultures. Sa thèse de recherche explore "acte de marcher dans la pratique chorégraphique". Il est également enseignant de chinois à l'Université Rennes 2 et à la Mairie de Paris. En dehors de ses recherches et son enseignement, il se forme à la danse contemporaine.*



Photo © D.R.



**Directrice et programmatrice :**

Virginie Combet

**Avec le soutien de:**

La Ville de Strasbourg,  
La Région Alsace,  
La DRAC Alsace,  
La Fondation SFR.

**Echolalie Production :**

Lionel Berg, Matthieu Choquet, Agathe Raybaud, Pierre Toussaint.

**Remerciements :**

Stephan Bender, Alienor Vallet, David Seropian, Cédric Quenesson, Michèle Bargues, Joëlle Smadja, Irène Filiberti, Nicolas Villodre, Virginie Aubry, Michele Rust, Claire Renckly, Elena Genin, Régine Chopinot - Cornucopiaë, Selin Dundar, Krystia Karlyk, Léa Laubacher, Yannick Kergreis-Chaubaud, Nathalie Evrard, Charlotte Swiatkiewicz, Bérengère Alfort, Compagnie Degadezo, Evelyne Boutevin, Chan Yueh Liu, Laure-Marie Rollin, Nicolas Tarchiani, Anne-Sophie Tiberghien, Sebastien Perruche.

**Graphisme :**

Blás Alonso García, Zoé Raphaël.

